

① В своей статье «Eine Ausnahme der ersten Lautverschiebung» («Одно исключение из первого передвижения согласных», 1877) Карл Вернер приводит вымышленное индоевропейское слово *\*akasatam* и его германские (точнее, готские) рефлексy, которые выглядят по-разному в зависимости от места ударения. Постройте эти вымышленные готские формы:

и.-е. *\*ákasatam* > гот. ...

и.-е. *\*akasátam* > гот. ...

и.-е. *\*akásatam* > гот. ...

и.-е. *\*akasatám* > гот. ...

Указание. и.-е. *\*a* > гот. *a*, и.-е. *\*m* > гот. *m*

② В каких из этих слов отразился закон Вернера?

др.-гр. οἶτος ‘судьба’ ~ гот. *aīps* (род. ед. *aīpis*) ‘клятва’; ст.-сл., рус. *око* ~ гот. *augo*, др.-в.-нем. *ouga*; лат. *vīcī* ‘победил’ ~ гот. *weihan* ‘сражаться’; др.-инд. *bhárate*, др.-гр. φέρεται ~ гот. *bairada* ‘его несут’ (страд. залог от ‘нести’).

③ Решите задачу (автор – С. А. Старостин):

Даны предложения на санскрите с переводом на русский язык

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Devā janān rakṣanti          | Боги охраняют людей.                 |
| 2. Āryo duḥkhāt putraṁ rakṣati  | Господин охраняет сына от несчастья. |
| 3. Sūryaḥ svargasya devaḥ       | Солнце – бог неба.                   |
| 4. Devāḥ pāpāt tāpasān muñcanti | Боги освобождают отшельников от зла. |
| 5. Sūryaḥ svarge calati         | Солнце движется по небу.             |
| 6. Tāpaso gr̥he sīdati          | Отшельник сидит в доме.              |
| 7. Svargo devānām mārgaḥ        | Небо – дорога богов.                 |
| 8. Janaḥ pure devān paśyati     | Человек видит в городе богов         |
| 9. Kṛṣṇaḥ svargaṁ paśyati       | Кришна видит небо                    |
| 10. Āryo mārgād gacchati        | Господин идёт от дороги.             |
| 11. Ratho grāmaṁ calati         | Колесница движется в деревню         |

Задание 1. Переведите на русский язык:

1. Tāpasaḥ puraṁ purād gacchati.
2. Sūryo devānām rathe sīdati.
3. Devāḥ pāpān paśyanti, purān gacchanti, pure tāpasān pāpād rakṣanti.

Задание 2. Переведите на санскрит:

1. Кришна идёт по дороге богов.
2. Яма охраняет небо от колесницы человека.
3. Небо Индры – небо небес.
4. Сын господина освобождает деревню от отшельника.

Примечание. Яма, Индра, Кришна – имена богов. Чёрточка над гласной обозначает долготу; *ṣ* читается примерно как русское *ш*, *ç* – как *ш*, *c* – как *ч*, *y* – как *й*, *j* – как английское *j*; *h* – очень слабое придыхание; *r̥* – слоговое *r*; *m̄*, *ṇ̄*, *ñ̄* – особые носовые согласные.

Указание. Задача является самодостаточной: для её решения достаточно логики, языковой интуиции и материала, данного в условии задачи. Даже если вы хотите узнать больше о явлении, представленном в задаче, рекомендуется сперва решить задачу, а только после этого обращаться к научной литературе, Википедии и т. п.